

亮光

2017
7月至
9月

总干事的话

恩典满泻

“孩子渐渐长大，强健起来，充满智慧，又有上帝的恩典在他身上。”路加福音2:40 虽然孩子是指童年时的耶稣，这节经文却是每一对父母最渴望的事情，盼望孩子身心灵都能够在恩典下成长！

联合圣经公会总干事Michael与我们一众圣经公会的代表分享了一个故事：

一名非洲的女孩，年龄大约10岁，父母双双被杀，目睹妹妹被强奸至死，一夜间家破人亡，她被义工发现后送去教会，当时她全身发抖，双手紧握拳头，全程不发一言，没有眼神接触，只是低下头咕噜咕噜地唱著什么似的，别人以为她被吓至失常，细心地听她究竟说什么？

原来她一直唱著“耶稣爱我”歌

Jesus Love me, This I know, For the Bible tells me so;
Little ones to Him belong, They are weak but He is strong.
Yes, Jesus Loves me! Yes, Jesus Loves me!
Yes, Jesus Loves me! The Bible tells me so.

（耶稣爱我我知道，因有圣经告诉我，

孩童在主怀里藏，他们软弱主刚强。

主耶稣爱我！主耶稣爱我！主耶稣爱我！因有圣经告诉我。）

台下所有人的心灵被触动，原来上帝的话早已灌溉在小女孩心上，在困苦伤痛的时刻发出最大的安慰，在黑暗绝望里看见盼望，上帝的话胜过千言万语，胜过所有赔偿；就如罗马书15章4节所言“从前所写的圣经都是为教导我们写的，要使我们藉著忍耐和因圣经所生的安慰，得著盼望。”

今期的主题是恩典满泻，试想想这小女孩有恩典吗？当每一对父母都盼望子女成长充满恩典之时，究竟恩典怎样可以获得？好行为就有奖赏？但在罗马书11章6节中“既是靠恩典，就不凭行为，不然，恩典就不再是恩典了。”我们曾经接受了上帝的恩典吗？或者一直无间断地祈求上帝赐予恩典？究竟我们认识恩典有多深？

李正源先生
署理总干事



使软弱变为刚强

从以利亚的经历去认识恩典

以利亚恐惧耶洗别的报复，就害怕得躲避起来；他自己在旷野走了一日的路程，来到一棵罗腾树下，就坐在那里求死，说：“**耶和华啊，现在够了！求你取我的性命吧，因为我不比我的祖先好。**”

从以利亚的行为看见他极为愤怒，甚至把以前曾经历耶和華同在及一切的神迹奇事通通忘记了。

以利亚向耶和华发怒气，耶和华的回应给我们一些提醒：**耶和华没有立即回应他的埋怨，责备他的失信，只是请他吃饱，来来回回，还吃了两次，让他饱腹有足够气力，就叫他继续上路，因为他的工作未完成，要走的路很远。**

随后，当他休息安静的时候，怒气已经消减了，耶和华温柔地问他：“**以利亚，你在这里做什么？**”耶和华愿意聆听以利亚的感受，让他慢慢发牢骚…

最后，耶和华再次要以利亚经历耶和华临在的威力，烈

风大作，山崩石裂，但主却在他耳边柔声地再问一次：“**以利亚，你在这里做什么？**”

以利亚在主里从新得力，展开另一段新旅程……

保罗在哥林多后书12章9节中说：“**我的恩典是够你用的，因为我的能力是在人的软弱上显得完全。所以，我更喜欢夸耀自己的软弱，好使基督的能力覆庇我。**”

恩典是上帝无条件地赐给每一个人，因为爱，上帝从没有放弃任何一个辜负祂的人，叫跌倒的再站起来；因为爱，上帝从来没有半句的责备与失望，只是温柔地叫我们勇敢地面对自己，不再逃避，不再恐惧；保罗同样地经历最深的伤痛与悔意，唯有主耶稣令他更有能力和信心事奉我主。

从非洲小女孩身上，我们看见恩典…

从以利亚的软弱，我们看见恩典…

上帝如何在我们的身上彰显恩典？



中国圣经事工部同事马不停蹄地到访内地教会分享圣经。近月，应昆山市基督教两会的邀请，我们和前南京金陵协和神学院刘美纯老师，与参加该会2017年讲坛事奉人员退修会者分享“中文圣经翻译发展的历史”，他们都是来自不同的教会，牧养资历有浅有深；这是我们第一次的交流，彼此客气地会晤分享，感谢主的带领，会众非常投入，专心聆听，其中最感兴趣的就是《和合本》的诞生过程：那时正是五四运动，局势混乱，《和合本》圣

经顺应翻译了三

译本：分别

是官话

（白话文）、浅文

理（浅文言）

及深文理（文言

文）译本；因为“新文学

运动”大力推广白话文写作；结果选择了

《官话和合本》简称为《和合本》为唯一的圣经译本，就是今天我们华人教会常用的译本。《和合本》圣经在1919年出版，是当时第一本以白话文写成的书籍，胡适及周作人亦取之作为当时白话文的参考书籍，《和合本》圣经有份参与整个中国文学的转变过程。

恩典往往就在没有任何预计之下静静地临到，台下鸦雀无声，各人心灵被触动了；他们未曾认识中文圣经翻译历史，今天更加了解上帝对中国人的祝福，明白圣经翻译的严谨性与权威性，因为每一个字词与

句子的演绎都是合乎上帝的心意，上帝的话语藉圣经进入各人心中。

刘美纯老师是《和合本》新约修订审阅员之一，她在台上分享修订之难，困难在于每一个文字的修订需要整个团队分析、商讨与解释，有时长达半天的时间，才达成一致性的

通过。有人会问值得

吗？《和合本》前

后花了廿七年

的时间修订，

于2010年出

版，所以内地的

简体字版本将逐渐

名为《和合本2010》；

而繁体字版本为《和合

本修订版（和合本

2010）》。

刘老师最后分享了一个

故事：她每次外出都带著《和

合本2010》去讲道、教学，时时刻刻与人分享这版本圣经。曾有一位年纪不轻的姊妹，

以前感到读圣经十分困难，看不明白圣经的

教导；而内地不少异教横行，信徒都害怕跌

入困惑中，今天《和合本2010》这本易读易

明的圣经，把一些难明的字词修订了，这位

姊妹在读《和合本2010》时，感到容易读

懂了。现在她可以自己读圣经，亲自明白上帝

的话，那种感受是多么的实在和宝贵！

投放了廿七年的时间，所付出的资源超百万

美元，还有人会问：值得吗？

圣经事工 *Grace* in China
恩典处处





圣经分发，原来可以走得更远

香港有一所位于北区较偏远地方的小学，学校规模不算大，近几年大部分的学生都是来自跨境学童，每年学校都会为学童及家长举办一些福音聚会，想不到上帝的话就此扎根在他们身上。

一间没有信仰背景的学校，竟然由一群热心的基督徒老师及校长，愿意承担福音与教学相长的使命。由于学生的原故，老师有机会向他们的父母传福音，虽然大部分来自基层家庭，当中有些面对中港婚姻的压力，有些担心子女被歧视，有些甚至会情绪失控。老师及校长就立即充当辅导员的角色，在祈祷中彼此安慰与交托。我们荣幸成为支持他们福音事工的其中一所机构，为他们提供简体圣经之外，更在儿童圣经资源上提供协助。原来同学们一直都希望每人可以拥有一本圣经，今天，他们的愿望达成了，感谢主耶稣！

与校长倾谈中，获悉大部分家长星期六、日未能在香港参与教会崇拜，如何可以为他们在国内安排聚会所？加上学校对国内教会情况不熟悉，反而担心他们容易误堕魔鬼诡计，接纳一些异端教会信仰，因此我们提供适切的协助！

圣经分发不单只是把一本一本圣经转送别人手上，原来可以行得更远走得更广。柬埔寨圣经公会分发圣经之余，更进行教书识字读圣经，帮助妇女学习自给自足；非洲圣经公会分发圣经之余，更为爱滋病儿童讲故事读圣经。我们支持学校福音事工，在圣经分发之余，关心学校需要，多协助事工发展，配合不同的资源，同心合力拓展福音工作！

从祷告中学习等待与交托



相信大家建道神学院在三年前推出的“尔道自建”App一点都不陌生；每日由不同的老师带领信徒进行灵修与默想，进一步了解上帝的话，鼓励在生活中实践出来，自推出以来，都深受弟兄姊妹的支持与喜爱。我们一直都希望“尔道自建”的主编能够使用《和合本修订版（和合本2010）》，但信徒传统阅读的版本是《和合本》，加上不是每一位老师都采用《和合本修订版（和合本2010）》授课，如何可以适切地与他们合作？我们除了积极透过不同的平台上推广，加深信徒对版本的认识之外，实在只能够在祷告上交托！

今天，感谢主！祷告蒙应允，配合“尔道自建”App 2018年1月将会采用《和合本修订版（和合本2010）》作为经文内容。感谢院长、老师们、编辑的支持，盼望更多人认识圣经，喜爱读经与灵修，只有上帝的话语每天给我们加赐能力，生活在充斥罪恶的社会洪流中，仍然有喜乐与盼望！



从1919年至今，百年传承《和合本》

用圣经传福音

中文圣经《和合本》从1919年出版至今，千万华人因道得福，改变生命！
我们推动「用圣经传福音」的佈道事工，鼓励信徒与人分享圣道，实践主爱！



新约圣经
原价\$28 **优惠价\$24**



福音单行本
优惠价\$5



智慧丛书 (一套15本)
原价\$150 **优惠价\$128**



童悦圣经 (新旧约一套)
原价\$236 **优惠价\$190**



简体版圣经
原价\$160 **优惠价\$136**



简体版圣经
原价\$95 **优惠价\$81**



大字福音单行本
优惠价\$7



大字新约圣经
原价\$78 **优惠价\$66**

购买圣经产品，

以十元换购 2018年圣经月历 及
免费赠送儿童福音布道工具，多买多送！

招募 香港书展圣经推广义工，有兴趣者，可联络我们，
2368 5147 (cathy@hkbs.org.hk)



我们在
基督教坊
3GB05
配合圣经布道
事工

香港书展时间：
19-24/7
上午10时 - 下午10时
(21及22日，开放至晚上11时)
25/7
上午9时 - 下午5时

近日报章上刊登了不少有关长者的社会问题：身体机能日益衰退，脑退化影响认知能力，情绪低落引致抑郁症……不论是照顾者或被照顾者，都面对及隐藏不少压力，问题没完没了，甚或只觉前路茫茫，明天总是一片灰暗！

长者随著年龄增长，性格会有微妙变化，例如出现特别的喜好，他们好像小孩子般需要肯定与称赞。一个安静的环境及一些重覆的活动，对他们的脑部训练带来益处，书法就是一种上佳活动。

大部分长者对书法都不会陌生，当中不乏大师级人马，作为照顾者可以从旁鼓励，不妨让他们挥笔一展风采啦！若能书写圣经经文就更有意义，书写时一面播放柔和轻松的音乐，一面默想经文意思，可能是训练记忆力的不二法门，鼓励您也尝试一下。

在此欢迎您与长者一同踊跃参加我们的“第二届全港圣经文书法比赛”

截止报名日期：10月6日

详情请浏览本会网页：www.hkbs.org.hk

代祷事项

1. 感谢上帝，有您同行，常为我们的事工代祷。我们也收到弟兄姊妹的代祷需要，有些是为自己或在病患中的家人，有些是为未信主的家人，有些在等候事奉的前路，愿上帝保守他们的身体和心灵，赐下平安与信心，勇敢地面对挑战。我们也为您献上感恩，祝愿您喜乐满载，每天更明白主的心意！

2. 近年世界各地不少地方受到恐怖袭击，使人们每天生活在惊慌惧怕中，求主亲自安慰受害者及其家人，给他们勇气去面对一切的伤痛；求圣灵感动使用暴力者内心生发怜悯与懊悔，停止仇杀，放下愤怒；求主差派使者在世界各地播下和平的福音，让圣道改变人心。

3. 求主感动各地信徒以祈祷及行动支持圣经公会的工作，保守他们在出版、翻译、分发的事工上有信、望、爱，经历从上而来团结合一的精神；求主帮助我们每一位同工谨守岗位，在工作及生活上作见证，把上帝的话推广至每一处地方，进入每一颗心灵中。

“各人要随心所欲，不要为难，不要勉强，因为上帝爱乐捐的人。”哥林多后书 9：7

奉献：1. 支票抬头“香港圣经公会”，邮寄本会地址：九龙尖沙咀漆咸道南67号安年大厦902室

2. 或直接存入本会汇丰银行的账户 111-420550-001，请将收据传真：2311 0167 / 电邮：info@hkbs.org.hk / 寄回本会
奉献港币 100 元或以上，凭本会收据可在港申请扣税。

香港九龙尖沙咀漆咸道南 67 号安年大厦 902 室
电话：(852) 2368 5147
传真：(852) 2311 0167
电邮：info@hkbs.org.hk
网页：www.hkbs.org.hk

董事名单：荣誉董事：宋常康监督 郑汉钧博士 谭尚渭教授 苏以葆主教
主席：苏以葆主教 副主席：李正源先生 义务秘书：文子安牧师
义务司库：曾立基先生 董事：简祺标牧师 胡维颀先生 洪志远先生
梁美英牧师 杨国强博士 廖智基律师 蔡映媚律师 锺健楷牧师
邹国焕先生 义务律师：蔡映媚律师 廖智基律师
督印：李正源先生